

Porównanie tłumaczeń Jana 15:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli — dzieła nie uczyniłem wśród nich, co nikt inny [nie] uczynił, grzechu nie mieliby. Teraz zaś i widzieli i nienawidzą i Mnie i — Ojca Mego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli dzieł nie uczyniłem wśród nich które nikt inny czynił grzechu nie mieli teraz zaś i widzieli i nienawidzą i Mnie i Ojca mojego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdybym nie dokonał wśród nich dzieł,* których nikt inny nie dokonał, nie mieliby grzechu,** teraz jednak widzieli (je), a (mimo to) znienawidzili zarówno Mnie, jak i mojego Ojca. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdyby dzieł nie uczyniłem wśród nich, których nikt inny (nie) uczynił, grzechu nie mieli(by). Teraz zaś i ujrzeli i znienawidzili i mnie, i Ojca mego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli dzieł nie uczyniłem wśród nich które nikt inny czynił grzechu nie mieli teraz zaś i widzieli i nienawidzą i Mnie i Ojca mojego

¹⁾ <x>500 5:36</x>; <x>500 10:37</x>; <x>500 14:11</x>

²⁾ <x>500 9:41</x>